

PREMIO POR LA PAZ BREMEN 2005

de la Threshold Foundation por el compromiso ejemplar con la justicia, paz y la integridad de creación. categoría: "Acción pública"-

Laureado: Vasily Nesterenko, Minsk

En el centro de mi corto discurso el nombre está NESTERENKO, pero en el trasfondo de éste hay otro nombre: CHERNOBYL.

Chernobyl es el nombre del lugar en Ucrania donde hace casi 20 años, el 26 de abril de 1986, se produjo la fusión del núcleo del reactor y a ello siguieron varias explosiones durante un experimento en el reactor IV de la planta nuclear. Chernobyl ha sido desde entonces mundialmente famoso y ha sido sinónimo de CATÁSTROFE.

Vasily Nesterenko es el nombre del físico nuclear bielorruso que trabajaba desde mucho antes en energía nuclear - incluso los días inmediatamente después del desastre nuclear, y quién, desde 1986, se ha comprometido a luchar contra el impacto médico y medioambiental de esta catástrofe, a pesar de la resistencia política y oficial.

Este nombre es mucho menos familiar a nosotros - es sinónimo del CORAJE MORAL.

Por eso me gustaría primero agradecer a la Threshold Foundation que haya otorgado el Premio 2005 de la Paz de Bremen en la categoría de la "acción pública" al Profesor VASILY NESTERENKO. Está en el marco del reconocimiento de compromiso extraordinario y ejemplar de los objetivos de la TF, a saber : "justicia, paz e integridad de creación" de una manera muy especial.

Atrayendo la atención pública al trabajo de Vasily Nesterenko, este premio no es sólo un espaldarazo personal; también es una gran decisión política.

En cierto modo también sirve para oponerse a la concesión del Nobel de la paz de este año a la AIEA (Agencia de Energía Atómica Internacional), por promover el uso pacífico de la energía nuclear. La AIEA se formó en 1956 como una organización independiente de la ONU con la tarea de "permitir el poder nuclear para hacer una contribución más rápida y más extensa de la paz, la salud y prosperidad en todo el mundo". Sin embargo, también pensó asegurar "que la ayuda que proporciona no promueve los objetivos militares".

En otros términos: una organización fundada en la euforia de energía nuclear de los años cincuenta - qué hoy es una organización de lobby de la industria nuclear ha recibido -a pesar de Chernobyl- el Premio de la Nobel de la Paz. Sin ninguna duda ello se debió también a consideraciones tácticas debido a las negociaciones en contra de la producción de armas nucleares en Irán, y posiblemente han influido decisiones personales también. Pero otorgando el Premio Nobel al AIEA está generando simplemente un problema. Sobre todo dado el hecho de que esta organización ha estado ocultando las consecuencias de Chernóbyl durante años, publicando cifras falsas sobre el número de víctimas, daños y consecuencias negativas que esta explosión ha producido concluyendo - cita - que "ni de lejos, se ha descubierto que esta contaminación radiactiva supondría una amenaza seria a la salud humana".

Con esto volvemos al Profesor Nesterenko, que ha estado dedicándose a paliar estas consecuencias en la salud humana. Y por eso su nombre está hoy en el centro, y con todo merecimiento. No sólo es un honor y un gran apoyo otorgarle el premio a él, sino que también es un signo político significante.

¿PERO QUIÉN ES EL PROFESOR NESTERENKO?

Vasily Borisovich Nesterenko nació el 2 Diciembre de 1934 en la villa de Krasny Kut, en la región ucraniana de Lugansk, en la Unión Soviética. Posteriormente se hizo ciudadano de Bielorrusia y trabaja en Minsk. Él estudió en la Universidad Técnica Estatal de Moscú, se hizo doctor de ciencias técnicas en 1968 y comenzó como profesor en 1969. Sus trabajos científicos se centraron en la física nuclear y la seguridad de la radiación. Escribió varios centenares de publicaciones científicas. Él era director del Instituto de Energía Atómica en la Academia de Ciencias en la República de Belarus en la URSS de 1977 a 1987.

Su trabajo, Profesor Nesterenko, por el que usted está siendo condecorado hoy con el Premio de la Paz de Bremen empezó justo después del accidente del reactor. Su propuesta de llegar a todos los niños de las regiones del sur para llevar a cabo una medidas preventivas de yodo inmediatamente se rechazó por parte de políticos y autoridades. Después usted describió el día del accidente del reactor como el punto clave en su vida, diciendo,: "Chernobyl no era sólo un desastre para el mundo; también era mi propio desastre personal de una vida. Yo había vivido para la energía nuclear, pero esto siempre será demasiado peligroso."

Desde el momento del desastre, su preocupación eran las personas. Usted evaluó la situación radiactiva con tanto detalle cómo fue posible junto con sus colegas, y procuró la exhibición de los mapas de contaminación del territorio en las regiones circundantes.

Primeramente usted trabajó como jefe del Laboratorio de Seguridad de Radiación, entonces como director de "Radiómetro" - un Centro recientemente formado para "Seguridad de la Radiación que se convirtió en el Instituto non-gubernamental de Seguridad Radiológica "Belrad" en 1992. A través de estos institutos usted estableció una red organizada de aparatos de medición para verificar la radioactividad de los alimentos en la población había unos 370 dosímetros de medición.

Usted no estaba interesado en diagramas científicos o estadísticos, sino en proteger a las personas. Usted y sus colegas no eran tantos científicos o auxiliares, pero se dirigieron a los lugareños de las zonas afectadas y compartieron con ellos sus conocimientos y consejos prácticos para protegerles reduciendo la exposición a la radiación. Por ejemplo, se entrenaron a maestros para medir la radiactividad de la comida en el área y explicarles cómo reducir la exposición a la radiación, en particular cesio 137 y estroncio 90, mediante el manipulado y procesado de la comida basándose en su experiencia.

Esto animó a las personas a romper con la inacción que mostraban hasta entonces: "no hay nada que podamos hacer", "no puedes ver o sentir los rayos radiactivos" Los enseñó proporcionándoles información y consejo sobre medidas prácticas que ellos podrían emplear al preparar su comida y cómo seleccionar los lugares para coger los champiñones, frutos o verduras. Y así se protegió en buena medida a la población -sobre todo a sus niños- de la exposición adicional a la radiación. Ud. elaboró mapas de contaminación de diferentes pueblos para uso directo de sus vecinos. Esto significó que que era posible proporcionarles información sobre la exposición particular y el riesgo en ciertas estaciones y regiones para tomar medidas de la protección especiales.

Este humanitario trabajo de formación para la protección de la radiación - qué incluyó películas vídeos y manuales en las escuelas - sólo era posible con los aparatos de medición y resultados analizados. Hay todavía 85 de estos dosímetros en funcionamiento hoy, 25 de ellos financiados por otras iniciativas u organismos de Occidente. Y entre ellas me gustaría citar el Huchting Bremen Chernóbyl el organismo Bremen Hermannsburg y escuelas de Willakedamm que ayudan a realizar esta tarea difícil en sociedad con el Profesor Nesterenko y escuelas de Bielorrusia.

Por supuesto el trabajo del Profesor Nesterenko y sus críticas dirigidas a los organismos públicos sobre su gestión de la crisis y sus consecuencias causaron el conflicto con las autoridades y políticos. Una carta abierta a Gorbachev que usted escribió en 1989 junto con 92 doctores, contra el encubrimiento de las consecuencias de la catástrofe de Chernóbyl para la salud de las personas resultó tan polémico como su trabajo de asesor sobre el terreno.

Se le arrebataron aparatos de medición con los que Ud. trabajaba. Según el estado, las consecuencias de Chernóbyl se estaban exagerando completamente, las traslados de población eran también un error: en función de los riesgos de salud eran negativos.

Las autoridades se propusieron boicotear su trabajo. Incluso dos misteriosos accidentes de automóvil después de sus apariciones públicas sugieren que había intentos de acabar con su vida. Uno de sus colegas el, Prof. Yury Bandazhevsky - fue difamado, y entonces se le arrestó bajo sospecha de corrupción y se le condenó a 8 años en un campamento de trabajo.

A pesar de las críticas, fatigas y amenazas usted continuó imperturbable su trabajo y con gran éxito. Quizás los muchos contactos internacionales que usted había establecido le han ayudado a ello; quizás incluso también le salvó las muchas medallas y honores que usted había recibido del estado (tiempos atrás) como un científico de méritos.

Lo que le ayudó en cualquier caso era su creencia en el objetivo de su trabajo y la necesidad de ayudar a las personas. Y usted tenía y tiene lo que toma para tal un compromiso, a saber,: el coraje moral. No se encuentra con ese coraje moral todos los días o por todas partes. El comportamiento humano normal es asimilación y subordinación, no sólo en el estado autoritario sino también los sistemas liberales.

Pero eso es simple indiferencia. El coraje moral empieza cuando uno simplemente no se deja llevar por la corriente, sino que en cambio interviene y guía las cosas, cuando uno rompe con lo mayoritario, cuando usted llama mentira a una mentira y malo a lo malo e invoca a la justicia, libertad y dignidad humana.

Usted se ha convertido en un ejemplo para nosotros a través de sus acciones, Profesor Nesterenko. El premio que a usted se le está otorgando hoy es una pequeña muestra de gratitud en comparación con sus acciones ejemplares.

Para concluir me gustaría regresar a una frase suya que yo mencioné antes; usted dijo por entonces: "Yo había vivido para la energía nuclear, pero siempre será demasiado peligroso."

Este comentario propone una pregunta sobre nuestra actitud hoy. Es bueno alabar a Nesterenko, pero no es bastante. Nosotros también tenemos que preguntarnos lo que estamos haciendo hoy.

Por entonces - después del accidente de Chernobyl, se asustaron también las personas de aquí y le consideraron cómo el viento llevó la nube radiactiva y precipitó en grandes zonas de Europa. En ese momento yo era senador para la salud en el senado y ordené que los alimentos fueran examinados particularmente para cesio 137 y Iodo 131. Los valores límites habían sido notablemente superados. Nosotros emitimos advertencias para evitar comer ciertos tipos de verdura y productos como leche, los campos de deportes fueron examinados y los arenales fueron reemplazados. Nosotros también intentamos cambiar las causas de alguna manera y decidimos en el senado descartar la energía nuclear y así empezar a actuar.

Mucho de esto se ha olvidado ya y con los años se ha minusvalorado el riesgo.

Pero, a pesar de todo, las cosas son ahora sumamente diferentes - aun cuando el viento no ha cambiado todavía totalmente la dirección. Alemania ha continuado descartando la energía nuclear, lo cual no habría sido posible sin Chernobyl y se mantiene la sensibilidad de la gente en esa línea. Y algo más ha cambiado desde entonces: el desarrollo de energías alternativas está tan avanzado que nuestras necesidades energéticas pueden solventarse por fuentes renovables de energía en el futuro previsible.

La era solar ya ha amanecido. Las propuestas concretas y demandas para el repunte de energía están en la mesa; depende del estamento político llevarlos a cabo. Nosotros podemos permanecer sin los riesgos de la radiactividad -ya sea mediante accidentes como Chernobyl, a través de reciclar las barras de combustible o a través de la última disposición; el mundo está más seguro y las personas están más sanas sin la energía nuclear.

Esta tendencia hacia la energía renovable fue posible gracias al compromiso de muchos ciudadanos, iniciativas y organizaciones por la palabra; hoy Vasily Nesterenko está de pie en el centro de todo esto y es condecorado con el Premio de la Paz de Bremen de la Threshold foundation.

Así que gracias, Profesor Nesterenko, por su trabajo incansable, por su compromiso intrépido con las personas después del desastre de Chernobyl.

Sus acciones son ejemplares; usted es un ejemplo para nosotros.

La manera más eficaz de expresar nuestras gracias y apreciación a usted sería emularlo y seguir su ejemplo.

Se lo agradezco, felicitaciones.

Bremen, 25/11/2005 Herbert Brückner

<http://www.friends-partners.org/partners/belarus.old/who/bandazh.htm>

News Article: EL DIRECTOR DEL INSTITUTE OF RADIATION SAFETY ACUSA AL MINISTRO DE SALUD DE IGNORAR LA INVESTIGACIÓN SOBRE EL PELIGRO DE LA RADIACIÓN PARA LA SALUD DE LOS NIÑOS

"Vasily Nesterenko, director del Instituto no estatal con sede en Minsk, el Instituto de Seguridad Radiológica "BELRAD", ha acusado al Ministro de Salud de Bielorrusia de ignorar las conclusiones de los investigadores sobre el peligro de las bajas dosis de radiación para la salud de los niños".

"Como explicó el profesor Nesterenko a BelaPAN, el ministerio ha desatendido la recomendación de Belrad para incluir en las normas de seguridad de radiación el límite de dosis de 0.3 mSv sobre las que deben tomarse tratamiento y medidas preventivas para proteger a los niños."

"El Sr. Nesterenko dijo que Belarus (Bielorrusia) tiene un "anticuado y dudoso" catálogo de concentración de radiación acumulada en el territorio del país. Según él, el Ministerio de Salud propuso el nuevo proyecto de catálogo en 1998 y 1999, pero Belrad los rechazó tras descubrir que las dosis indicaban que había niveles de 3 a 8 veces más bajas que las reales. El director de Belrad señaló que el ministerio había usado métodos incorrectos para evaluar la concentración. Sr. Nesterenko dijo que la edición del catálogo de 1998 listó sólo 128 del total de 3.668 pueblos contaminados como resultado del accidente nuclear, y la edición de 1999 sólo 850 pueblos".

"En 1999, Belrad rechazó el nuevo máximo que permitió elevar los niveles de cesio-137 tolerables en la carne y leche que propuso el ministerio. Sr. Nesterenko dijo que los niveles eran superior 2 a 3 veces que las mismas normas en Rusia."

"El director de Belrad dijo que Yury Bandazhevsky, el rector anterior del Gomel State Instituto Médico que está actualmente bajo investigación bajo cargo de soborno tras su investigación centrada en los efectos de dosis de la

radiación en la salud de niños, y llegó a la importante conclusión de que a unos 50Bq de cesio-137 por kg de peso de un niño ya causa patologías serias. La investigación de Sr. Bandazhevsky mostró un efecto directo de la dosis de la radiación en la salud de niños, Sr. Nesterenko dijo."

"Muchos creen que la investigación de Bandazhevsky es la razón para los cargos delictivos contra él."

"En su investigación, Belrad usa un medidor de radiación para cuerpo humano, y el Ministerio de salud dice que el instituto debe obtener una licencia especial por usar el equipo. Bajo las regulaciones de Belarús, es necesaria una licencia del Ministerio de Salud para la investigación médica".

"Sin embargo, Belrad defiende que esa investigación puede hacerse bajo la licencia que recibió del Ministerio en Situaciones de la Emergencia. Sr. Nesterenko dijo que él tenía que recurrir a Aleksandr Lukashenko y a la comunidad internacional para asegurar la terminación del proyecto. El cierre del proyecto minaría de forma importante los esfuerzos de expertos independientes para proteger la salud de los niños de Bielorrusia".

"Belrad fue fundado por la Academia Nacional de Ciencias de Bielorrusia y el Fondo de la Paz de Bielorrusia en octubre, 1990, con el apoyo del científico y defensor de derechos humano Andrei Sakharov, el escritor Ales Adamovich, y el campeón de ajedrez Anatoly Karpov. Belrad tiene 370 estaciones por Belarús para medir el nivel de radionuclides en la comida".

fuelle: BelaPAN, No. 38,; Miércoles, el 9 de agosto de 2000

<http://www10.antenna.nl/wise/index.html?http://www10.antenna.nl/wise/547/5262.html>

CONTINÚA LA REPRESIÓN EN BIELORRUSIA (o Belarús):

Mientras el gobierno de Belarus ha señalado una vez más lo escaso de la ayuda internacional para tratar las consecuencias del desastre de Chernobyl, continúa reprimiendo algunas de las organizaciones que dan la ayuda práctica a las víctimas de Chernobyl en Belarus.

Esta represión no es nueva. Profesor Vasily Nesterenko es un físico que sobrevoló en helicóptero con pilotos del ejército el reactor de Chernóbyl mientras este ardía. Él sobrevive, mientras sus tres pilotos acompañantes murieron. Después del desastre, él se ocupó de preparar un mapa de contaminación radiactiva en Belarus. A él le destituyeron de su cargo por ser "alarmista", y en 1990 fundó "Belrad", un instituto independiente para supervisar la radiación y ayudar a las víctimas de Chernóbyl, con la ayuda de sociedades benéficas.

El Profesor Yuri Bandashevsky fue encarcelado el de 13 julio al 27 de diciembre de 1999 (ver *WISE News Communique* [523.5129](#) , Comunicado oficial 523.5129,: "Chernobyl el experto médico fuera de cárcel, pero sin levantarse los cargos"). Él también fue destituido de su posición como rector e investigador en el Instituto Médico Estatal en Gomel.

En 2000 el gobierno de Belarús centró su atención de nuevo en Nesterenko. Acto seguido a una aparición de Nesterenko en un programa de Tv en abril de 2000 en el que dijo que las mediciones oficiales de la radiación y su establecimiento de niveles de radiación tolerables como seguros eran inadecuados, Belrad recibió una carta del Ministerio de Salud Pública exigiéndoles que se abstuvieran de seguir sus mediciones. (nota del traductor: además, su director, Nesterenko, sufrió 2 "misteriosos accidentes de coche" poco después de sus declaraciones...)

La represión en Belarus continúa. Bajo el Decreto Presidencial número 8 (12 el 2001 de marzo), la ayuda internacional a ONGs se someterá al mando gubernamental vigente. Falta por ver cómo afectará esto a las ONGs que ofrecen su ayuda a las víctimas del desastre de Chernobyl.

(nota del traductor: ¿vamos las ONGs a hacerle el juego a ese gobierno abandonando –como él quiere- a tantos miles de víctimas y a esos investigadores que ya bastante tienen con lo INACABABLE de su trabajo como para soportar el boicot de su propio gobierno? ¡ Más que nunca hay que seguir con ellos!)

Sources: AFP, 13 April 2001; web site www.chernobyl.da.ru;

<http://72.14.207.104/search?q=cache:hk5lhq4swfkj:www.nirs.org/mononline/nm625.pdf+vasily+Nesterenko+letter&hl=es&gl=es&ct=clnk&cd=19>

NUCLEAR MONITOR 8 April 2005, WISE/NIRS Nuclear Monitor 625 9

A Publication of World Information Service on Energy (WISE) and the Nuclear Information & Resource Service (NIRS), incorporating the former WISE News Communique

LLAMADA A LA ACCIÓN: HOMENAJE A LOS LIQUIDADORES (Vasily Nesterenko)

“Sortir du Nucleaire”, la federación francesa de 700 grupos antinucleares, abre una convocatoria para un homenaje al colectivo de liquidadores de Chernobyl. Abajo exponemos varios extractos de una carta del Profesor Vasily Nesterenko (el miembro de la Academia de Ciencias de Bielorrusia) escribió el 15 de enero de 2005 :

“(…) 28 y 29 abril, 1986, los investigadores de las Físicas de Departamento de los Reactores del Instituto de Energía Atómica en la Academia de Ciencias de Belarus hicieron algunos cálculos que mostraron que 1,300 - 1,400 kg de una mezcla de uranio, grafito y agua alcanzaron una masa crítica para explosión atómica, capaz de producir una fuerza de 3 -5 megatones (esto es 50 - 80 veces mayor que la fuerza de la explosión en Hiroshima). **Con una explosión de esta magnitud la nube de radiación habría abrasado a la población dentro de un radio de 300 - 320 km** centrado en la ciudad de Minsk, **mientras que toda Europa se habría expuesto a una contaminación radiactiva enorme, que haría imposible la vida normal en ella...**

Se consideró que esta explosión pudo ocurrir el 8 o 9 de mayo de 1986. Por esta razón, se tomaron todas las posibles medidas para extinguir el grafito ardiente en el reactor. Decenas de miles de mineros del carbón se desplazaron urgentemente de alrededor de Moscú y Donbass a Chernobyl con la orden de excavar un túnel bajo el reactor e instalar una capa de refrigerante para refrescar la base del reactor y evitar toda posibilidad de que el bloque se agrietara.

Los mineros tenían que trabajar en condiciones terribles (temperaturas altas y niveles muy altos de radiación) para impedir que el núcleo estallara. Resulta evidente el hecho de que todos estos sacrificados mineros evitaron una muy probable explosión nuclear. La mayoría de estos jóvenes se volvieron inválidos y una parte de ellos murieron a edades de 30-40 años.

Se sabe que el 7 de mayo de 1986 se apagó el fuego que había estado arrasando el reactor 4. **La intervención de estos centenares de miles de personas jóvenes bomberos, soldados, mineros “liquidadores” de este accidente terrible, fue providencial....**

En mi opinión nosotros nos salvamos de una explosión nuclear en Chernobyl por la anchura de un pelo. Si hubiera pasado, Europa se habría vuelto inhabitable. Las personas de Europa deben agradecer a los centenares de miles de liquidadores que, arriesgando sus vidas, evitaron a Europa una catástrofe nuclear sumamente seria.

Según el anuncio hecho por el representante de la Asociación “La Unión de Chernobyl” en 1996, más de 20,000 hombres de entre 30 y 40 años de edad que intervinieron como liquidadores ya había muerto en este momento. La asociación “Sortir du nucleaire” invita a todos los ciudadanos a rendir homenaje a los liquidadores. Gracias a ellos nosotros no sufrimos esta pesadilla. El plan es poner flores para ellos delante de los ayuntamientos del pueblo (o embajadas u otros lugares simbólicos, para esa materia), entre 23 y 30 abril. El acto también se dedicará a Yuri Bandajevsky (sentenciado a 8 años en la prisión, después de revelar el terrible estado de salud de centenares de miles de niños de Bielorrusia y Ucrania) y a todas las víctimas que sufren y se mueren por la contaminación radiactiva.

<http://nucnews.net/nucnews/2000nn/0007nn/000717nn.htm>

[NucNews - July 17, 2000](#)

POR FAVOR LLAME Y ENVÍE FAXES A LA EMBAJADA DE BELARUS CONTRA EL REQUERIMIENTO POLÍTICO AL CIENTÍFICO DE CHERNOBYL PROHIBIÉNDOLE CONTINUAR INVESTIGANDO.

Estimados Amigos, yo recibí el siguiente aviso del Profesor Solange Fernex acerca del requerimiento político al Científico y Profesor Nesterenko para que cese sus trabajos sobre Chernóbyl. Por favor llame y envíe faxes a la embajada de Belarus en su país. En los Estados Unidos, el contacto de la Embajada de Belarus es:

1. Fax#: 202-986-1805 2. Phone#: 202-986-1604 3. Web Site: <http://www.belarusembassy.org>
4. Mailing address: Embassy Of Belarus 1619 New Hampshire Avenue, N.W. Washington, D.C. 20009

Muchas gracias por sus esfuerzos en nombre no sólo de este héroe sino de su trabajo intentando exponer la naturaleza de la catástrofe de Chernobyl y la situación de las personas de Belarus y los países circundantes que están sufriendo y están sufriendo los efectos de Chernobyl. - Bill Smirnow

Estimados Amigos. Hoy nosotros sabemos que el Profesor Vasily Nesterenko, un muy bien conocido científico, físico, Director del Instituto Belrad, ha recibido una carta del Ministerio de Salud, prohibiéndole que continuara las mediciones de niveles de radiación contenida en la comida, lo cual le permitía ayudar a las personas para evitar la comida contaminada, y para supervisar el nivel de radiación acumulada en los niños. Todo ello apoyado con el ofrecimiento de medidores a su Instituto por parte de muchas organizaciones caritativas occidentales, dedicadas a los

Niños de Chernóbyl. (Las autoridades de Bielorusia continúan presionando a más científicos, como el físico Vasily Nesterenko que dirige el Instituto independiente "Belrad" en Minsk. Le amenazaron con la suspensión de la licencia que le da derecho para investigar el contenido de Cesio-137 en los organismos de niños". Le Monde" 2000.07.03)

Si el Profesor Nesterenko no obedece ello significaría el fin de sus cooperaciones con nuestras organizaciones, él se arriesga a que su material sea confiscado, e incluso se arriesga a ir a prisión, como Prof. Yuri Bandazhevsky.

Nosotros estamos sumamente interesados. Por favor lo indicado:

- envía fax y telefona a la embajada de Belarús en su país - envía copias de este correo a la oficina de OSCE en Minsk:
tel: +375-17 272 34 97 fax: +375-17 272 34 98 E-Mail: osceamg@osce.org.by Timeframe GMT+1 care of
Ambassador H.G.Wieck, -and a copy to the ODIHR in Warsaw OSCE Office of Democratic and Human Rights tel.: +48
22 520 0600, fax.: +48 22 520 0605
email : office@odihr.osce.waw.pl

Por favor envíe mi carta al nuevo Embajador Wieck, acerca de Profesor V. Nesterenko,

De : solange <s.m.fernex@wanadoo.fr>

Date : Tue, 11 Jul 2000 17:01:11 +0800

À : <osceamg@osce.org.by>

Objet : Possible repression against Professor V. Nesterenko, Institute Belrad, Minsk

Paris, le 11 juillet 2000

Monsieur l'Ambassadeur,

Notre organisation a un projet au Belarus de soutien aux enfants de Tchernobyl.

Notre correspondant est l'Institut Belrad, avec Monsieur le Professeur Vassily Nesterenko.

Nosotros tenemos que reprender que el Profesor Nesterenko, físico de gran renombre, acaba de recibir la prohibición de continuar sus mediciones de radiación acumulada en los alimentos y en los niños.

Nosotros tenemos gran interés en este programa y apoyamos al Instituto Belrad para la publicación de esos resultados.

Sin la medida de radiactividad, es imposible aconsejar a los niños y sus familias sobre los alimentos a evitar.

Y es igualmente imposible de saber qué niños precisan recibir tratamientos sin las mediciones exactas de la radiactividad acumulada en sus cuerpos.

Si el Profesor Nesterenko prosigue su trabajo sobre las víctimas de Chernóbyl, el riesgo de que su material sea confiscado y él mismo sea apresado, como sucedió al Profesor Yuri Bandazhevsky.

Nosotros le pedimos que intervenga lo más pronto posible en favor del Profesor Vasily Nesterenko ante las autoridades de Bielorrusia.

..Vous remerciant par avance pour votre aide, et pour votre réponse, nous vous prions d'agréer, Monsieur

l'Ambassadeur, l'expression de notre considération très distinguée,

Pour la Ligue des Femmes pour la Paix et la Liberté, Section Française

Solange Fernex, Présidente

LIFPLP, 114, rue de Vaugirard, 75006 - Paris

<http://nucnews.net/nucnews/2005nn/0503nn/050316nn.txt>

---- accidents and safety

Lecciones sobre supervivencia a la radiactividad en Bielorrusia

By Hervé Kempf, Le Monde, Wednesday 16 March 2005

http://www.truthout.org/issues_05/033005EB.shtml

Desde esta perspectiva, la experiencia de Belarus es crítico imaginar lo que debe hacerse. Situado al norte de Ucrania, este país - que no posee ningún reactor nuclear - recibió el 70% de la precipitación radiactiva de la explosión. Un millón y medio de personas viven en áreas donde la tierra contiene radioactividad superior que 37,000 Becquerels (Bq) /m². Eso se ha traducido en una mortalidad significativa. **"En nuestro distrito de Bragin, se puede considerar que SÓLO UNO DE CADA DIEZ NIÑOS LLEGA CON BUENA SALUD AL FINAL DE LOS ESTUDIOS SECUNDARIOS", comenta Tatiana Kotlabai, de la asociación de Bielorrusa "Seeds of Life" "Según el Atienda de los datos de Salud Pública, "indica Vassili Nesterenko, Director del Instituto de Belrad en Minsk, "90% de los niños en las zonas contaminadas hoy estaban en la salud buena en 1985, 20% son hoy."**Según los datos del Ministerio de Salud Pública, indica Vasilii Nesterenko, -Director del Instituto de Belrad en Minsk, **"el 90% de los niños de zonas hoy contaminadas tenían buena salud en 1985, hoy se considera con buena salud al 20%".**

Más preocupación: las patologías que los niños presentan no son sólo aquéllos que esperaban por la exposición a la radioactividad: en lugar de los cánceres, hay enfermedad cardiovasculares, problemas en los sistemas tracto digestivo, del inmunológico, etc. **"Cuando nosotros hablamos con doctores en estas áreas", el relata Jacques Lochard, "ellos dicen que los niños tienen las enfermedades de personas viejas.** Esto no era algo conocido. Toda la ciencia sobre la radioactividad se construye alrededor de Hiroshima, una radiación súbita, brutal, externa. **Chernóbyl presenta una nueva situación: millones de las personas ingieren la radioactividad en su comida. Y ello produce efectos ciertamente más allá de los efectos carcinogénicos."**

¿Cómo puede limitarse la exposición de la población? Dado que los medios principales de contaminación han terminado, la comida aparece como culpable, gracias notablemente a los programas de la investigación de Ethos y CORE, reflejándose que es muy esencial informar a los habitantes, para sugerir que ellos midan regularmente tanto su nivel de contaminación como de la comida que comen y finalmente, sugerirles que cambien su dieta.

La Sra. Kotlabia, cuya asociación ha desarrollado con éxito este método en varios pueblos, explica: " La familia Sadenov tenía dos niños que presentaron niveles de contaminación de 2,250 y 953 Bq/kg. Nos dirigimos a los padres, se identificó la fuente de contaminación – los zumos - y se les explicó que ellos no deberían tomar ningún zumo sin medir su radiactividad de antemano. Entonces enviamos a los niños a un sanatorio con la recomendación de que ellos tomaran la pectina. El resultado: el hermano mayor vio su nivel de contaminación dividido por seis, y el pequeño, por veinticuatro. "

Sería necesario que este tratamiento fuera generalizado en todas partes de Bielorrusia, una tarea difícil, considerando la carencia de medios del estado. Sobre todo esto, el acercamiento ha incurrido en la crítica de Vassili Nesterenko, una persona clave para aquel esfuerzo, debido a la actividad incesante del Instituto Belrad para reparar el estado de las poblaciones afectadas de contaminación.

Sr. Nesterenko siente que el programa estatal no promueve la distribución de pectina - un concentrado de la pulpa de manzana - mientras los estudios (incluyendo un publicado en el Semanal Suizo Médico en 2004) tienden a demostrar su eficacia en reducir el nivel de contaminación.

El programa CORE y el SAGE'S agudamente son criticados por grupos antinucleares. La neutralidad del CEPN es cuestionada, ya que esta organización es financiada por EDF, Areva Y EL CEA [utilidades aquella potencia nuclear de empleo]. Además, los participantes en el coloquio parisiense fueron saludados por lluvia de huevos y pintura roja de un grupo que dejó una nota firmada, " Solitario cobaye [el conejillo de Indias] no tan lejos de Bielorrusia. "

Este acto apenas convenció a los participantes, sobre todo los bielorrusos. Sr. Nesterenko describió el gesto como "atroz". La nota criticó la empresa " de ayudar al acto de poblaciones como si ellos puedan vivir normalmente en las condiciones que los matan.... Este asunto entero apunta para organizar la aceptación social y la confianza necesaria para el nuevo lanzamiento corriente de programas nucleares. "

¿" Qué deberíamos nosotros hacer? " pregunta a Jacques Lochard. ¿"trasladar a la gente, inutilizar sus tierras? Si ellos quieren vivir allí, sería irresponsable no darles el medio de mejorar las condiciones en que ellos viven. " Sería mejor si la pregunta no fuera planteada en Europa. Pero se ha hecho imaginable.

Translation: t r u t h o u t French language
correspondent Leslie Thatcher.

<http://www.ippnw-europe.org/main/report%202004.htm>

PSR/IPPNW (Suiza)

Aquí tenemos un resumen(sumario) corto de algunas actividades del Consejo(de la Tabla) de Suiza PSR/IPPNW. Un informe más detallado en alemán puede ser encontrado sobre el site del Internet siguiente:

http://www.ippnw.ch/ippnw_php_files/Jahresbericht_einz.php?recordID=9

El cabildeo contra el acuerdo a partir de 1959 entre el QUIÉN Y LA OIEA activamente fue hecho por varios miembros del Consejo(de la Tabla) en el WHA en Ginebra en mayo de 2004. Esto condujo a una reunión entre los miembros del Consejo(de la Tabla) con el Secretario General del QUIEN, el Doctor Lee Jong-wook. El foco de la discusión estaba sobre el informe definitivo sobre el accidente de Chernobil que está previsto en 2005. PSR/IPPNW Suiza temen que los datos que fuerte subestiman las consecuencias del accidente sean usados.

El Consejo(La Tabla) de PSR/IPPNW se acercó a los miembros del parlamento para crear un registro central para supervisar cánceres en la población humana de Suiza. La idea fue estudiada por el Consejo Federal (el cuerpo ejecutivo del gobierno) y bajada(rechazada).

PSR/IPPNW juntos con la organización no gubernamental " los Niños de Bielorrusia " activamente apoya una investigación y el programa clínico en Bielorrusia para aliviar los efectos de Cs-137 sobre la salud de niños. La ayuda financiera examina el Instituto Belrad en Minsk y apoya el empleo de pectina para reducir la carga de radionuclidos en el cuerpo humano.

La propuesta para la disposición final de desechos nucleares es una preocupación principal del Consejo(de la Tabla). Un sitio había sido escogido al norte de la ciudad de Zurich y unos kilómetros lejos de la frontera alemana. Una reunión fue organizada el 12 de septiembre de 2004 con la participación de numerosos políticos prominentes y grupos afectados(preocupados). El impacto de la reunión era una helada de todas las actividades en la relación con la opción de un sitio definitivo para el periodo de diez años.

El Consejo(La Tabla) organiza una reunión científica en la Universidad de Berna el 11 y 12 de noviembre de 2005. El título de la reunión es " el destino de los liquidadores: El largo plazo sigue(lleva a cabo) de las víctimas verdaderas del accidente de Chernobil ". Los altavoces(oradores) serán investigadores principalmente prominentes de Bielorrusia, Ucrania y Rusia. La intención es de publicar los informes presentados en esta reunión en diarios repasados por par.

<http://home.nvg.org/~praxiz/cc/letter.html>

" Esta es una carta de información del profesor Vasili Nesterenko, el líder del Instituto de Radiación Saftey en Minsk. Él escribió esta carta al primer ministro de Noruega, y algunos otros ministros del gobierno de Noruega, en una especie de grito de socorro desesperado. Cientos de niños en Bielorrusia son ahora en el gran peligro de cáncer que se desarrolla y otras enfermedades graves debido al alimento que ellos comen, que todavía muy es contaminado. Por favor lea esta carta, esto le dará mucha información que soy seguro era desconocido a usted hace algunos minutos. "

- Svanhild

THE REPUBLIC OF BELARUS
Institute of Radiation Safety "BELRAD"
To Whom It May Concern / A quien pudiera importarle:
Information about the radiationproblem in Belarus – 1998

Nos gustaría que usted pudiera considerar la siguiente información que nos gustaría presentarle:

Como consecuencia de la catástrofe del Chernobil, el 23 % del territorio de Bielorrusia fue contaminado con sustancias radiactivas, que son sumamente peligrosas para la salud de la población. Y especialmente son los radionucléidos de cesio, estroncio y plutonio. Mientras en las áreas más contaminadas viven aproximadamente 2 millones de personas, 500.000 de cual son niños, en 3.221 poblaciones. Se da el hecho de que aproximadamente el 80 % de personas adquieren la radiactividad a través de los alimentos. El nivel de contaminación de alimentos con radionuclidos excede cualquier nivel aceptable posible.

Según los datos de los centros independientes locales de control de radiación y de los servicios sanitarios estatales, aproximadamente el 25 % de los bienes(o mercancías) y alimentos producidos en la zona va contaminado de cesio 137 en los territorios, que sufrieron de la catástrofe de Chernobil. El nivel de contaminación excede en casi toda la república los niveles aceptables.

Según los datos del Ministerio de Salud de Bielorrusia, en 1997 fueron descubiertos 567 localidades, donde la leche estaba contaminada con cesio 137, superando todos los niveles aceptables. Allí también fueron registrados 47 áreas, donde la leche fue contaminada con el estroncio 90, que también excedió todos los niveles aceptados.

El alto porcentaje de radionucléidos en el alimento causa la acumulación de cantidades considerables de radiactividad en el organismo de niños y adultos. Es demostrado por la investigación de nuestro Instituto BELRAD. Disponemos de dos laboratorios portátiles con los espectrómetros de irradiación en personas (SMI), con la ayuda de cual el Instituto examinó a 8,000 niños de la zona de Chernobil durante los 2 pasados años.

La mayor parte de niños tiene el nivel de radiactividad acumulada en su organismo, de entre unos 600-800 becquerelios por kg.

Las altas cantidades de radiactividad acumulada en el organismo de niños los hacen más débiles y sumamente expuestos a las enfermedades. Muy a menudo la radiactividad en sí misma es causa directa de enfermedades en los niños.

Según los gráficos del Profesor Yuri I. Bandajevsky con la acumulación de cesio-137 en el organismo de niños de unos 30-50 becquerles por kg de organismo sufren cuadros patológicos de los órganos esenciales (corazón, riñones, hígado etc.).

Por ejemplo, según los últimos datos, el nivel de enfermedades malignas oncológicas entre niños de la región de Brest (Stolin y distritos Luninetsk) es casi el doble que el nivel medio en la región. Allí la frecuencia de gastritis crónica es 2-3 veces más alta que en la mayor parte de las áreas más limpias. La tasa de enfermedad de la glándula de tiroides, lymphatic y hemoplastic en aquellos distritos es 3-5 veces más alta que el promedio en la región.

En lo concerniente a lo recién mencionado, el problema de la asistencia médica y protección de más de 500, 000 niños, que viven en las áreas contaminadas, resulta obviamente complicado hoy día.

El problema en parte podría ser aliviado mediante la provisión de alimentos limpios para los niños. Pero, lamentablemente, la difícil situación económica en Bielorrusia no lo permite. El tratamiento regular de los niños en las áreas limpias también es apenas posible.

Tomando los mismos alimentos que los adultos, en los niños producen niveles de radiactividad 3-5 veces más altos. Considerando todo esto, el modo más fácil y accesible de tratar a niños arregla los exámenes en gran escala y regulares de los niños con la ayuda de SMI y también aplicándoles tratamientos o medicinas basados en pectina, que son capaces de captar en su interior un mayor % de radionucléidos, lo que les permite eliminarlos más fácil y pronto del organismo. La eficacia de estas medicinas de pectina (por ejemplo, "Yablopect") quedó demostrada por las investigaciones de nuestro Instituto, tras comprobarse que cuando a los niños se les volvió a medir los niveles de radiactividad acumulada en el organismo. Nuestro SMI constató una clara diferencia antes y después de tomar el tratamiento. Su eficacia también es reconocida por el Ministerio de Salud de Bielorrusia, y hay licencia de utilización de este tratamiento.

Las investigaciones en gran escala con SMI, hecho por nuestro Instituto, mostraron que un curso de tomar "Yablopect" (60 pastillas, durante un mes) **baja la acumulación de radionucléidos en el organismo de niños entre un 30-50 %.**

Teniendo en cuenta los resultados recibidos, el Instituto de Seguridad Radiológica "Belrad" ha preparado el proyecto "Monitorización de Radiación de los niños de Bielorrusia" aplicado en las regiones afectadas por la catástrofe de Chernobil, proveyéndoles además de medicinas de pectina ".

Le presentamos este proyecto, y nos gustaría que usted pudiera examinarlo detenidamente. También pedimos su apoyo financiero a este proyecto a modo de ayuda humanitaria.

V. B. Nesterenko
The Director of the Institute of
Radiation Safety "Belrad"
Belarus' Academy of Sciences
The Professor, Doctor of Thecnical Scienses.

www.fortunecity.com/boozers/vines/858/bandazevski/france/25.htm

Les mystères de Tchernobyl - 3 Nesterenko List.

no soy un humanista, soy físico. Pues hechos, solamente hechos... Un día se deberá responder por Tchernobyl... Llegará el día, en que se deberá responder, como por el año 37. Hay que consignar hechos... ¡Hechos! Los exigiremos...

¿Que debemos hacernos de esta verdad hoy? ¿Ahora? ¿Cómo implicarnos hacia ella? Si esto explota otra vez, si la misma cosa se repite ".

(Monólogo de Vasili Nesterenko en la noticia " La Plegaria de Chernóbyl " de Svetlana Aleksievitch)

"Biélorusskaia Délovaia Gazeta" continúa su encuesta sobre la causa real del encarcelamiento del rector del Instituto de Medicina de Gomel, profesor Yuri Bandazhevsky. Nuestra anterior publicación empezó intranquilizar a las autoridades. Ellos emprenden nuevos pasos en busca de justificaciones para la detención del sabio: del entramado pasado a las acciones ilegales, prometiendo no castigar a los estudiantes del instituto que confesaran espontáneamente haberle dado vasijas de vino al rector...

Por desgracia, tenemos razones importantes para temer por el futuro de otro héroe de nuestra investigación: el profesor Vasili Nesterenko. Es él quien, en colaboración con el citado ex Rector de Gomel, levanta el Registro de las dosis de radiaciones o, más concretamente, la lista de los que son condenados a morir a causa de la inacción de las autoridades bielorusas.

El Registro de las dosis de radiaciones medidas, que el profesor Nesterneko está preparando a pesar de los obstáculos (recordemos que, a pesar de la decisión oficial, el financiamiento no ha sido afectado y los trabajos no avanzan), presentará el cuadro de la situación terrible en que se encuentra la población de la zona de Tchernobyl. Las decenas de millares de liquidadores bielorusos que están ya muertos, y las decenas de millares que morirán dentro de poco de años no sostendrán la comparación con las dimensiones de los " cubitos de hielo fundidos " del profesor Bandazhevsky. El Registro incluirá la dosis de las radiaciones realmente recibidas en el curso de cada año desde abril de 1986. Es

plantear públicamente el problema de una petición de ayuda a la comunidad internacional. Porque Belarus, teniendo en cuenta su situación económica actual, no puede llevar a cabo sólo catástrofe. La creación del Registro pone a su autor al nivel del célebre Schindler (de La Lista de Schindler) , y el Registro se hace así uno " NESTERENKO LIST ". Sobre una base de los datos del nuevo registro las autoridades deberán renunciar de una vez para siempre a las tentativas suicidas de volver a repoblar los territorios contaminados, de formular un nuevo concepto de vida (y de supervivencia no, como hoy) de la población en estos territorios, previendo tan necesaria la continuación de la evacuación. **En realidad hay que precisar: " las autoridades serán obligadas " si el trabajo sobre el Registro será llevado a su término. La detención del rector del Instituto de medicina de Gomel, Yuri Bandazhevsky, devuelve esta tarea más difícil.**

LA PRIMERA ELECCIÓN DEL PROFESOR NESTERENKO

Pues, **el segundo nombre en nuestra historia, el profesor Nesterenko, es una personalidad muy eminente en el mundo científico de Belarus y de la Unión de los Estados Independientes. Digamos más, es una personalidad de fama mundial, la reputación del físico Nesterenko** en Occidente es mucho más grande que la del médico Bandazhevsky.

Durante 30 años Nesterenko trabajó en el Instituto de energía nuclear en Sosny cerca de Minsk en la creación de reactores móviles: el proyecto era colocarlos sobre "ciempiés " (construidos en la fábrica de tractores a ruedas de Minsk), de transportarlos a las regiones climáticas difíciles de acceso pero ricas en materias primas y, con el soporte de estos reactores sobre bastidor, de crear "ciudades-jardines " en las tundras y los desiertos. Los trabajos estuvieron destinados a transformar, la carta económica del mundo haciendo adornar con flores las regiones septentrionales de URSS, de Siberia, países del tercer mundo... Nesterenko debía dar cuenta del progreso de los trabajos cada mes ante la Comisión Industrial - Militar del Consejo de Ministros de URSS en Moscú. Al fin él creó su reactor. Pero era un año antes de fatal 1986, lo que obligó al sabio a elegir.... En 1985 uno de los reactores fue completamente acabado, otro ya estaba en pruebas. Pero Nesterenko no había podido defender sus reactores contra las autoridades, aterrorizadas por el accidente de Tchernobyl, y el trabajo de 30 años estuvo perdido. **Esto no le fue perdonado por mucha gente, particularmente por sus colaboradores, que vieron perder 30 años de su vida. Porque después del accidente Nesterenko decidió orientarse totalmente a los trabajos del Instituto sobre la protección radiológica de la población...**

Desde los primeros días después del accidente de la Central nuclear de Tchernobyl Nesterenko dirigió, en colaboración con el académico Legassov, la parte científica de los trabajos para la liquidación de sus consecuencias. 800 mil hombres que recibieron certificados de liquidadores de Tchernobyl bajo el régimen soviético, decenas de millares están ya muertas, la mitad se hicieron inválidos. **Esto está triste a decir, pero Nesterenko, irradiado en 1986, también pertenece a esta cohorte de condenados.**

El físico Nesterenko intentó dar recomendaciones para la solución de las consecuencias de la catástrofe. Fueron simplemente ignoradas. Él demostró, por ejemplo, la necesidad de evacuar a los habitantes de la zona 100 km alrededor del reactor y de evacuar a todos los niños de Gomel...

Perseguido por todo el mundo, él deja el instituto y funda el Instituto Bielorruso de Seguridad Radiológica BELRAD. Él elabora dosímetros, radiómetros, sistemas de control de los productos alimenticios, de los aditivos alimenticios que evacúan el radionucléidos del organismo, intenta obtener financiamientos, él les escribe mensajes a los padres con la intención de salvar a sus niños... Finalmente él recibe ayuda de organizaciones benéficas irlandesas, luego alemanas, para financiar sus "sillones-SIH (spectromètre de irradiación humana) y parte, sobre invitación de los presidentes "progresistas " de koljoses, medir el radionucléidos en el organismo de los habitantes de la zona de Tchernobyl. Él publica estas mediciones, las envía al Ministerio de la Salud, al gobierno. Pero sus posibilidades son limitadas, no sólo por las puertas de las oficinas de los funcionarios, sino que también por el nivel técnico, por las condiciones domésticas de su trabajo, y por las fuerzas de su mujer, que durante noches enteras mecanografía los trabajos del profesor, las multiplica, las envía en todo el mundo...

" Antes de la reclamación... "

El profesor Nesterenko no es el primero que intentó crear el monitoreo de las dosis de radiactividad recibida por los habitantes de la zona: los Registros, cuyo establecimiento es financiado por el presupuesto del estado, aparecen primero en 1992, luego en 1998.

Nesterenko es el primero que propone incluir en las cifras totales la dosis obtenida " a partir de medidas directas del radionucléidos en el organismo concreto ". " Las dosis completas (acumuladas desde el 1986 N.d.t.) y las dosis anuales pueden constituir los criterios más objetivos para el Ministerio de las Situaciones de urgencia, para el Ministerio de la Salud, para el Ministerio de la Agricultura y del Abastecimiento y en general para el gobierno de la república, para la realización de las medidas de seguridad de la población y para la repartición más eficaz de los recursos financieros del Programa de Tchernobyl ", - escrito Nesterenko (<http://nesteren.da.ru>).

Como Bandazhevsky él recoge minuciosamente los hechos, aquellos de quienes hablaba a Svetlana Alexievitch y que serán, como él lo espera, "reclamados ". **Él efectúa una auditoría independiente de los resultados de las medidas oficiales y afirma: " El Registro de las dosis anuales acumuladas por la población de Belarus-98, establecido por el Centro de Investigación Científicue et Clinique de la Medicina de las Radiaciones y de Endocrinología, aprobado por el Ministerio de la Salud de la República de Belarus en marzo de 1999, es erróneo e inexacto a causa de la elección del método indirecto de determinación de las dosis de irradiación por los radionucléidos contenidos en la leche y en las patatas, así como a causa de la poco idónea representatividad de las muestras: en cantidad demasiado débil en cada pueblo. El resultado es que las dosis anuales son reducidas en este registro de 2 a 7 veces... "** ([http: // nesteren.da.ru](http://nesteren.da.ru)). **No es asombroso, según Nesterenko, que adoptando tal método para el establecimiento del Registro 98 representan allí sólo 128 pueblos (56 mil habitantes), de los que las dosis anuales sobresalen 1mSv / por año. En el precedente registro 92, por ejemplo, estos pueblos eran en total de 1102, y vivía allí cerca de 1 millón de personas ([http: // nesteren.da.ru](http://nesteren.da.ru)). Entonces si las dosis "oficiales " son inferiores a un millisivert (1mSv) al año, el estado no proporciona ninguna ayuda a las poblaciones.**

Sobre una base de este Registro las autoridades pudieron declarar efectivamente en voz alta " estamos triunfando contra las radiaciones. Ganamos hasta ya ". ¡El dinero no ha sido gastado para nada, Hurra! Esto habría sido posible, si no hubiera habido Bandazhevsky y los resultados de sus descubrimientos. Y si no había habido Nesterenko, categórico en su apreciación: " Este Registro no puede servir de base para los habitantes de las regiones de Tchernobyl y para el gobierno para la organización de la protección contra las radiaciones. Por esta razón el Registro 98 debe ser suprimido " ([http: // nesteren.da.ru](http://nesteren.da.ru)).

Nesterenko no estaba solo ahora: **Diez profesores eminentes y académicos, que trabajan continuamente en la problemática de Tchernobyl, formaron parte de la comisión parlamentaria, presidida por Nesterenko, que acabó en la misma conclusión. (N.d.t.: Al último abril, en consecuencia de una intervención crítica de Nesterenko delante del Parlamento de Belarus respecto al Registro oficial, los parlamentarios lo invitaron a hacer trabajo constructivo, en lugar de criticar. Una comisión ad hoc estuvo constituida que Nesterenko aceptó dirigir a condición de que no formaran parte de allí los miembros de la comisión precedente. Lo que acaba en la conclusión coincidente con sus propios análisis.)**

LA SEGUNDA ELECCIÓN DEL PROFESOR NESTERENKO

Él se esfuerza por hacerle saber a todo el mundo los hechos recogidos por su método... Su monitoreo es indispensable, porque primero es necesario saber LO que pasa realmente sobre el terreno. En segundo lugar, cómo y en qué medida ESTO puede ser cambiado. En tercer lugar, el año próximo se acaban las disposiciones del Programa Tchernobyl 1996-2000. En cuarto lugar, el año 2001 no está lejos, año de las elecciones presidenciales en Belarus. Y en quinto lugar, -esto lo saben sólo unas decenas de personas, - en el año 2001 se acaba el primer período de semi-vida del plutonio-241, que cubre regiones enteras alrededor de Gomel... (N.d.t.: Al cabo de 13,2 años (semi-vida) este elemento, medido en curies, se hace más nocivo para la salud.)

Sabemos por los pasillos del poder que personas del equipo del Presidente **Alexandre Loukachenko habían ofrecido al "disidente " sabio, (que la pensión se eleva a 50 dólares al mes), el puesto de consejero del Presidente para los problemas de Tchernobyl. Nesterenko se negó a aceptarlo, declarando que de todos modos responderá a todo lo que se le pedirá, y se dirá la verdad.** No sabemos exactamente lo quién empujó al profesor a negar las altas funciones dirigentes: ¿la memoria de la primavera de 1986, cuando los funcionarios locales tomaban a escondidas el yodo estable para protegerse y proteger a sus familias contra el yodo radiactivo? O sea el hecho que Guénnadij Karpenko (opositor del poder, que organizaba la protección de las poblaciones N.d.t.) había sido alumno de Nesterenko, y que raramente los profesores traicionan a sus alumnos...

Al principio de este año el poder pidió finalmente la verdad a Nesterenko: la proposición que el profesor le había enviado al Ministerio de las Situaciones de urgencia de crear un nuevo Registro de las dosis registradas recibió la aprobación del gobierno. Un nuevo método de elaboración del monitoreo fue homologado al mismo tiempo. Método que habría requerido la modificación del concepto de vida en los territorios contaminados...

Según los últimos datos 135 mil personas han sido evacuadas de la zona. Pero hoy todavía bielorusos que viven oficialmente allí donde, en las regiones vecinas de Ucrania y de Rusia, donde sólo quedan desde hace tiempo aldeas abandonadas. **¡En los territorios que tienen un nivel de radioactividad entre 15 y 40 curies por km cuadrado viven en nuestra casa 130 mil personas, mientras que en Ucrania y en Rusia los habitantes son evacuados estos lugares desde hace tiempo!** ([http: // chernobyl.da.ru](http://chernobyl.da.ru)). **Nuestros concudadanos viven allí, cultivan el trigo, educan el ganado, traen a los niños entre las abuelas, se casan y hacen niños...**

QUE ES LO QUE ES MÁS IMPORTANTE PARA LA NACIÓN: ¿RADIÓLOGOS O PSIQUIATRAS?

Registro de Nesterenko podría modificar la situación desfavorable que ha sido creada estos últimos años para la nación, que lucha a solas contra las consecuencias del accidente de la central de Tchernobyl. Nosotros somos únicos porque disimulamos (o ocultamos) nuestra trágica realidad. **¿Quién, excepto un pequeño círculo de científicos y tres decenas de funcionarios de los diferentes ministerios, conoce los resultados de las búsquedas de los profesores Nesterenko, Bandazhevsky, Kondrachenko?.. Y los científicos tampoco saben todo.** Además no son ellos los que piensan cómo utilizar la información recibida y qué hacer por ejemplo con los datos de las búsquedas de Kondrachenko. **Según sus datos, cerca del 42 % de los niños nacidos en la zona de Tchernobyl tienen un retraso de 3-4 años en el desarrollo psicomotor.** La norma para los niños que nacen en un medio social ordinario con un retraso en el desarrollo psíquico y deficiencias intelectuales representa el 4 %. El 8 % ya es una epidemia. En toda la historia de URSS el porcentaje más grande de nacimientos de niños de este género ha sido registrado en la ciudad de las tejedoras pobres de Ivanovo: El 12 % (<http://nesteren.da.ru>). **¡PERO ENTRE NOSOTROS LAS ANOMALÍAS SON 4 VECES MÁS NUMEROSAS!** La intervención del Estado es indispensable para curar la sociedad. **Pero las autoridades (como la oposición) se callan. ¿Qué esperan? será el tema de nuestro artículo próximo.**

En cuanto al Registro de Nesterenko, o " Nesterenko List " es mucho más que una vuelta simple hacia un nuevo curso a la solución de los problemas de Tchernobyl. Es una posibilidad para la nación. La detención de Bandazhevsky tendrá ciertamente consecuencias como la persecución del trabajo de Nesterenko. Si es imposible impedir que se sepa la verdad sobre el accidente, las personas interesadas harán todo lo posible para limitar el acceso. Así como es el caso hoy por ejemplo en el Instituto de medicina de Gomel. **Porque Bandazhevsky dejó detrás de él una escuela de radiólogos sabios de talento, capaces de continuar su trabajo.** Y contra él se dirige la disposición del comité ejecutivo regional de Gomel (!) ¿sobre la revisión de los programas de investigación científica de la escuela superior, si esto no está contra ellos y contra las ideas de Bandazhevsky? Desde el principio, dicen ellos, el ex rector orientó los programas de modo incorrecto, exclusivamente sobre la problemática de Tchernobyl. **¿Qué son los especialistas a quienes quieren las autoridades, que se niegan obstinadamente a reconocer la catástrofe nacional? ¿Psiquiatras para las víctimas de Tchernobyl?.. Si todo se quedara como antes, serán efectivamente necesarios en gran número...**

P.S. La encuesta periodística de " BDG " sería imposible sin ayuda del " Periódico de Tchernobyl " en red (director, lury CHEVTZOV). El " Periódico de Tchernobyl " se encuentra en la dirección Internet: <http://chernobyl.da.ru>. A través de este sitio es posible introducir en las páginas ricas en informaciones del Instituto bieloruso de seguridad de las radiaciones BELRAD (a DIRECTOR V.B. Nesterenko o directamente a la dirección: <http://nesteren.da.ru>) y en la página personal de lury Bandazhevsky.